

# MOVE

Wewnętrzne aparaty słuchowe

# INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

**bernafon**<sup>®</sup>  
*Your hearing · Our passion*



# ***Spis treści***

## ***Instrukcja użytkowania wewnętrznych aparatów słuchowych***

Budowa	4
Wkładanie aparatu	5
Wyjmowanie aparatu	7
Włączanie/Wyłączanie	8
Potencjometr głośności	9
Wskaźnik potencjometru głośności	10
Przycisk funkcyjny	10
Cewka telefoniczna	11
Wskaźnik baterii	13
Wymiana baterii	13
Informacja o bateriach	14
Rejestrator (Data Logging)	15
Uwagi związane z bezpieczeństwem	16
Międzynarodowa gwarancja	18
Konfiguracje przycisku	19

Gratulujemy zakupu Twojego nowego aparatu słuchowego. Ten nowoczesny aparat słuchowy jest w pełni cyfrowy. Ponadto został bardzo dokładnie ustawiony przez Twojego audioprotektę, dzięki któremu dopasowano sposób działania aparatu do Twoich indywidualnych potrzeb.

Prosimy o użytkowanie i dbanie o aparat słuchowy zgodnie z niniejszą instrukcją. Podane w niej informacje pozwolą Ci osiągnąć najlepsze możliwe rezultaty działania Twojego aparatu słuchowego, co sprawi, że ponownie będziesz cieszyć się dźwiękami życia ... Twojej rodziny, przyjaciół i otoczenia.

### ***Uwaga***

Prosimy o zapoznanie się z całą treścią niniejszej instrukcji, jak i z załączonym do niej "Przewodnikiem jak lepiej słyszeć", przed rozpoczęciem użytkowania aparatu słuchowego.

***Niniejsza instrukcja dotyczy następujących aparatów słuchowych:***



MOVE 400 CIC



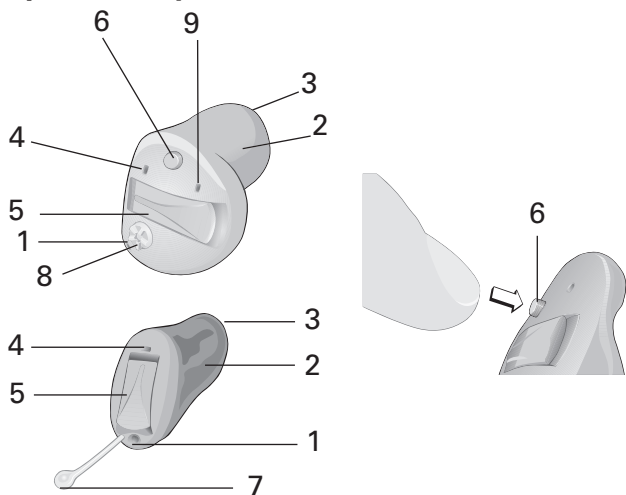
MOVE 305 ITC DM



MOVE 315 ITC DM VC

***Uwaga: Aparaty wykonane dla poszczególnych klientów różnią się kształtem i rozmiarem z uwagi na fakt, iż są one dopasowane do indywidualnego kształtu i rozmiarów ucha.***

## Opis budowy

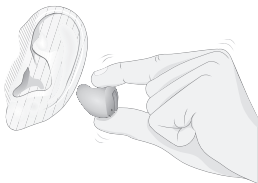


- 1 Wentylacja
- 2 Kanał uszny
- 3 Wylot dźwięku z zabezpieczeniem przeciwwoszczynowym
- 4 Otwór mikrofonu
- 5 Komora baterii
- 6 Przycisk (wyłącznie MOVE 305/315)
- 7 Żyłka do wyjmowania aparatu słuchowego
- 8 Potencjometr głośności (wyłącznie MOVE 315)
- 9 Otwór mikrofonu kierunkowego (wyłącznie MOVE 305/315)

## ***Wkładanie aparatu słuchowego***

Prawidłowe wkładanie aparatu słuchowego wymaga każdorazowo **praktyki, cierpliwości i wytrwałości**. Jeżeli masz z tym problemy skontaktuj się z audioprotetykiem.

- Aparat przeznaczony do prawego ucha jest koloru czerwonego (lub posiada filtr antywoszczynowy koloru czerwonego), a lewy koloru niebieskiego (lub posiada filtr antywoszczynowy koloru niebieskiego).
- Załóż prawy aparat używając prawej ręki, a lewy używając lewej ręki.
- Trzymaj aparat słuchowy używając kciuka i palca wskazującego, tak by otwór mikrofonu znajdował się na górze.
- Umieść część kanałową w kanale słuchowym.
- Delikatnie pociągnij drugą ręką w dół płatek uszny w czasie, gdy wkładasz aparat słuchowy – ułatwi to jego właściwe założenie.



- Jeśli poczujesz ból ucha, od prób wkładania aparatu, nałóż odrobinę wazeliny na końcówkę aparatu słuchowego. Powinno to ułatwić wkładanie aparatu. Uważaj jednak, by wazelina nie dostała się do wylotu dźwięku lub do wentylacji. Jeśli ból będzie się utrzymywał proszę skontaktować się z protetykiem słuchu.
- W przypadku trudności z założeniem aparatu słuchowego należy drugą ręką pociągnąć płatek ucha w dół, lub odciągnąć małżowinę w tył i do góry.



## ***Wymywanie aparatu słuchowego***

- Delikatnie przyciśnij kciukiem dolną, tylną część ucha, aby poluzować aparat słuchowy.
- Kciukiem i palcem wskazującym chwyć za krawędź aparatu słuchowego i delikatnie wyjmij go z ucha.
- Jeżeli aparat słuchowy posiada żyłkę ułatwiającą wymywanie aparatu wystarczy delikatnie ją pociągnąć.

### ***Uwaga***

***Nie należy wyjmować aparatu słuchowego ciągnąc za pokrywę komory baterii, ponieważ w ten sposób aparat może zostać uszkodzony. W razie problemów z wyjmowaniem aparatu słuchowego należy skontaktować się z audio-protetykiem.***

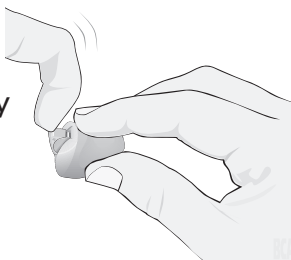
## **Włączanie i wyłączanie aparatu**

### **Włączanie:**

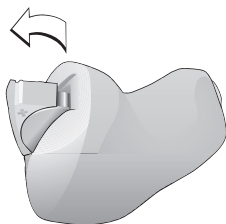
Delikatnie zamknij komorę baterii. Dociśnij tak by się zatrzasnęła.

### **Wyłączanie:**

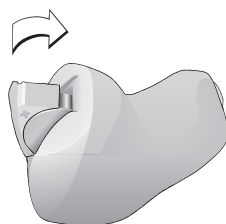
Umieść paznokieć pod przednią krawędzią komory baterii i unieś ją.



otwarta  
(Wyłączony)



zamknięta  
(Włączony)



**Uwaga: Nigdy nie zamykaj i nie otwieraj komory baterii na siłę.**

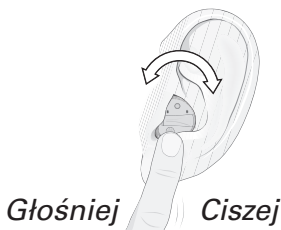
## **Potencjometr głośności (MOVE 315)**

### **Aby zwiększyć głośność:**

Przekręć potencjometrem głośności do tyłu.

### **Aby zmniejszyć głośność:**

Przekręć potencjometrem głośności do przodu.



Potencjometr głośności nie posiada mechanicznego oporu. Oznacza to, że można go przekręcać, ale głośność będzie zmieniana jedynie pomiędzy zaprogramowanym minimum i maksimum.

***Uwaga: głośność aparatu słuchowego powróci do poziomu wyjściowego, gdy otworzymy i zamkniemy komorę baterii, gdy bateria jest słaba lub po zmianie programu.***

Jeżeli jest potrzeba, audioprotetyk może zablokować potencjometr głośności.

***Uwaga: Jeżeli często musisz używać potencjometru głośności, skontaktuj się z audioprotetykiem w celu, jeśli to możliwe, właściwszego ustawienia aparatu.***

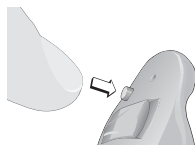
## ***Wskaźnik potencjometru głośności***

Twój aparat słuchowy będzie emitował krótkie dźwięki zawsze, gdy używając potencjometru osiągniesz maksimum lub minimum zaprogramowanej siły wzmocnienia.

### ***Przycisk funkcyjny***

(wyłącznie MOVE 305/315)

Jeśli Twój aparat jest wyposażony w przycisk funkcyjny to poniższa instrukcja jest dla Ciebie.



Twój aparat może zostać wyposażony w 3 różne programy słuchowe.

Użyj przycisku by przełączać programy.

Kiedy aparat jest włączony, automatycznie włączy się program 1.

Aparat wyemituje następujące krótkie dźwięki, gdy przełączysz program

Przełączenie na Program 1: jeden sygnał

Przełączenie na Program 2: dwa sygnał

Przełączenie na Program 3: trzy sygnały

Dalsze przyciskanie przycisku ponownie przełącza programy.

Aby zobaczyć jak aparat został zaprogramowany przejdź do strony 19.

### ***Funkcja wyciszenia***

Naciśnij przycisk na 2-3 sekundy by wyciszyć aparat słuchowy. Naciśnij znowu by wyłączyć wyciszenie. Aparat słuchowy powróci do wcześniej wybranego programu i potwierdzi to odpowiednim sygnałem akustycznym.

### ***Cewka telefoniczna***

#### ***(Opcjonalnie dla MOVE 305 i 315)***

Jeśli Twój aparat jest wyposażony w cewkę telefoniczną proszę przeczytać poniższą instrukcję.

Cewka telefoniczna pozwoli Ci słyszeć lepiej podczas używania telefonu lub w miejscach, w których zainstalowano pętlę indukcyjną. (zakład pracy, teatr, kino). Gdy cewka jest włączona będziesz słyszeć dźwięki bezpośrednio za jej pośrednictwem. By włączyć cewkę wciśnij przycisk. Twój protetyk słuchu poinformuje Cię, który program aktywuje cewkę.

Standardowo mikrofon wyłącza się, gdy cewka telefoniczna jest aktywowana, by zredukować zakłócenia w odbiorze. Twój protetyk słuchu może jednak tak zaprogramować jej działanie by po jej włączeniu mikrofon nie ulegał wyłączeniu.

Twój aparat słuchowy został zaprogramowany jako aparat z:

- Mikrofonem i cewką telefoniczną (M+T)
- Wyłącznie cewką telefoniczną (T)

***Uwaga: Nie wszystkie aparaty telefoniczne współpracują z aparatami słuchowymi.***



Ten lub podobny do tego symbol powinien znajdować się w miejscach, w których zainstalowano pętlę indukcyjną. Proszę zapytać protetyka słuchu o dalsze informacje.

### ***Automatyczna cewka telefoniczna***

Jeśli Twój aparat wyposażono w automatyczną cewkę telefoniczną to będzie się ona włączać automatycznie po zbliżeniu słuchawki telefonu do aparatu słuchowego, o ile słuchawka ta zawiera magnes.

## **Wskaźnik baterii**

Gdy bateria jest już prawie wyczerpana aparat zacznie emitować krótkie dźwięki w regularnych odstępach czasu. To ostrzeżenie informuje o konieczności niezwłocznej wymiany baterii na nową.

**Wskaźnik słabej baterii nie jest dostępny dla aparatów MOVE 400.**

## **Wymiana baterii**

- Aparat wymaga następujących baterii:

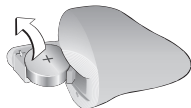
MOVE 305/315

Rozmiar baterii: 312

MOVE 400

Rozmiar baterii: 10

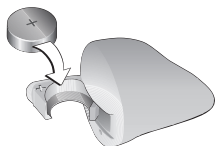
- Użyj paznokcia by delikatnie otworzyć komorę baterii. Nie rób tego na siłę.



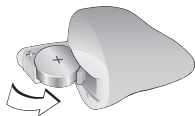
- Wyjmij zużyta baterię.
- Usuń kolorową naklejkę z nowej baterii (jeśli taką zastosowano).



- Włóż baterię do komory tak by jej płaska strona oznaczona znakiem + znajdowała się na górze, tak jak znak+ na komorze baterii.



- Całkowicie wsuń baterię do komory baterii. Musi ona dobrze i bez problemu wpasować się w komorę.



- Ostrożnie zamknij komorę baterii

***Nie zamykaj komory baterii na siłę.***

### ***Informacje o bateriach***

- Żywotność baterii zależy od warunków, w jakich są one używane. Więcej informacji uzyskasz bezpośrednio od swojego audioprotetyka.
- Zawsze noś przy sobie zapasowe baterie. Można je nabyć w punktach audioprotetycznych.
- Zużyta bateria powinna być niezwłocznie wymieniona na nową.
- Jeżeli nie zamierzasz używać aparatu przez kilka dni to wyjmij z niego baterię.
- Używaj wyłącznie baterii rekomendowanych przez protetyka słuchu. Baterie niskiej jakości mogą wytworzyć szkodliwy wyciek.
- W czasie snu oraz gdy nie używasz aparatu słuchowego komora baterii powinna być całkowicie otwarta. Pomoże to przedłużyć żywotność baterii i zredukuje zły wpływ wilgoci.



- Wilgoć zauważona na baterii powinna być niezwłocznie usunięta za pomocą miękkiego materiału.
- Zużyte baterie winny zostać zwrócone w miejscu, w którym je zakupiono.
- Nigdy nie pozbywaj się baterii spalając ich. Mogą one wówczas eksplodować i spowodować obrażenia.
- Nigdy nie wyrzucaj baterii do śmietnika, gdyż powoduje to skażenie środowiska.

***Uwaga: Zawsze wyjmij baterię z aparatu przed osuszeniem go za pomocą zestawu do suszenia. W przeciwnym wypadku żywotność baterii może ulec znacznemu skróceniu.***

### ***Rejestrator (Data Logging)***

Rejestrator MOVE przechowuje informacje na temat użytkowania aparatu, takie jak o użyciu potencjometru głośności lub przycisku funkcyjnego. Informacje te mogą być użyte przez Twojego protetyka słuchu w procesie dalszej indywidualizacji ustawień aparatu, stosownie do Twoich potrzeb i priorytetów słuchowych. Jeśli nie życzysz sobie by rejestrowano te dane poproś protetyka słuchu o wyłączenie tej funkcji.

## **Rady związane z bezpieczeństwem**

***Aparat słuchowy oraz baterie mogą być niebezpieczne, jeśli zostaną połączony lub nieprawidłowo użyte. W takich przypadkach może dojść do poważnego urazu ciała, utraty słuchu, a nawet śmierci.***

- Uważnie zapoznaj się ze wszystkimi informacjami zawartymi w tej książeczce zanim rozpoczniesz użytkowanie aparatu słuchowego.
- Aparat słuchowy może być użytkowany wyłącznie zgodnie ze wskazaniami i z ustawieniami wykonanymi przez Twojego audioprotetyka. Niewłaściwe użycie lub niewłaściwe ustawienie aparatu może spowodować nagłą i całkowitą utratę słuchu.
- Nigdy nikomu nie pozwól używać Twojego aparatu, ponieważ jest on ustawiony stosownie do Twoich potrzeb i może spowodować uszkodzenie słuchu innej osoby.
- Uderzenie w Twojej ucho w czasie, gdy nosisz aparat słuchowy może być niebezpieczne. Unikaj noszenia aparatu słuchowego w czasie, gdy uprawiasz sport kontaktowy (np. rugby, piłkę nożną, itp.)
- Aparat słuchowy, części do niego oraz baterie winny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla osób, które mogłyby je połączyć lub zranić się nimi w wyniku niewłaściwego użycia.

- Przechowuj baterie poza zasięgiem dzieci oraz osób niepełnosprawnych umysłowo.
- Nowe i zużyte baterie winny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla niemowląt, dzieci, osób niepełnosprawnych umysłowo, czy zwierząt.
- Regularnie czyść swój aparat słuchowy tylko przy pomocy produktów rekomendowanych przez Twojego audioprotetyka. Mikroorganizmy pochodzące z zanieczyszczonych elementów aparatu mogą powodować podrażnienia skóry.
- Uważaj na substancję, która może wynikać z nieszczelnej baterii, ponieważ jest ona żrąca i niebezpieczna.
- Nigdy nie próbuj ładować baterii, która nie jest przeznaczona do ponownego ładowania.
- Nigdy nie zmieniaj baterii i nie używaj przełączników w obecności małych dzieci i osób niepełnosprawnych umysłowo.
- Nigdy nie wkładaj aparatu słuchowego lub baterii do ust, mogłyby one zostać przypadkowo połknięte.
- Przechowuj baterie z dala od leków, ponieważ można je łatwo pomylić z tabletkami.
- W przypadku, gdy bateria zostanie połknięta należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

- Bądź świadom rzadkiej możliwości nagłego wyłączenia się Twojego aparatu słuchowego, czego możesz nie zauważyć. Weź to pod uwagę szczególnie wówczas, gdy znajdujesz się w ruchu ulicznym lub w innym środowisku, w którym ważnym jest odbiór dźwięków ostrzegawczych.
- Nigdy nie wkładaj narzędzi czyszczących do rożka lub otworu mikrofonu. Mogłoby to uszkodzić aparat słuchowy.

### ***Ochrona środowiska***



Pomóż chronić środowisko i nie wyrzucaj aparatów słuchowych lub baterii razem z innymi śmieciami. Prosimy je oddać w miejscu zakupu. Po dalsze informacje zwróć się do swojego protetyka słuchu.

### ***Międzynarodowa gwarancja***

Twój aparat słuchowy objęty jest ograniczoną gwarancją odnoszącą się do wad materiałowych i związanych z wykonawstwem. Gwarancja obejmuje wyłącznie aparat słuchowy bez akcesoriów takich jak baterie, wkładka douszna, dźwiękówód, itp.

Gwarancja nie obejmuje usterek związanych z niewłaściwym użytkowaniem lub niewłaściwym przechowywaniem aparatu.

Gwarancja wygasa w przypadku, gdy aparat słuchowy został oddany do naprawy w nieautoryzowanym punkcie serwisowym. Proszę sprawdzić wraz z audioprotetykiem czy karta gwarancyjna została poprawnie wypełniona.

### ***Konfiguracje przycisku***

Twój aparat słuchowy został zaprogramowany w następujący sposób:

<i>Program</i>	<i>Dźwięki</i>	<i>Funkcja</i>
1	1 	_____
2	2 	_____
3	3 	_____





**Producent:**

**Bernafon AG**

Morgenstrasse 131  
3018 Bern  
Szwajcaria  
Phone +41 (0)31 998 15 15  
Fax +41 (0)31 998 15 90  
[www.bernafon.com](http://www.bernafon.com)

CE 0543



**Acustica Sp. z o.o.**

ul.Hynka 73A  
80-465 Gdansk  
Poland  
Phone (58) 511 0803  
Fax (58) 511 0803  
[www.bernafon.pl](http://www.bernafon.pl)

**[www.hear-it.org](http://www.hear-it.org)**

**Aby uzyskać więcej informacji na temat słuchu i jego utraty zobacz**

**bernafon**<sup>®</sup>  
Your hearing • Our passion